

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

聲 明

Declaração

茲聲明，政府總部輔助部門下列不具期限的行政任用合同人員，因達到現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一) 項規定的年齡上限，終止職務：

第三職階技術工人盛麗嬋，二零一六年十二月十日生效；

第七職階勤雜人員梁強旺，二零一六年十二月十二日生效。

二零一六年十二月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo identificado, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cessou funções, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Seng Lai Sim Carvalho, operária qualificada, 3.º escalão, com efeitos a 10 de Dezembro de 2016;

Leong Keong Wong, auxiliar, 7.º escalão, com efeitos a 12 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 17/2016 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 17/2016

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二) 項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida Dr. Sun Yat-Sen», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

二零一六年十二月七日

7 de Dezembro de 2016.

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

二零一六年十二月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

保安司司長辦公室

第 218/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局卓小玲警員（編號115060）在履行職責時克盡己任，主動認真，一絲不苟，從不懈怠和計較，遇事沉着應對，以敏銳的觀察力及靈活的應變力，出色地完成各項任務，表現出其專業能力及責任感。卓小玲警員為人友善，協調能力強，與同事溝通暢順及相處融洽，激發和凝聚團隊力量，展現出澳門特區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特對卓小玲警員予以公開嘉獎。

二零一六年十二月十二日

保安司司長 黃少澤

二零一六年十二月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一六年十一月十六日的批示：

謝永釗——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點710點，自二零一六年十二月三十日起生效。

透過社會文化司司長二零一六年十一月十八日的批示：

鄧勵芳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一七年一月一日起生效。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 218/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda (n.º 115 060), Cheok Sio Leng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública exerce as suas funções com assiduidade, iniciativa e seriedade, mantém uma atitude tranquila, caracterizada por uma observação perspicaz e adequada às dificuldades no sentido de bem completar as tarefas pendentes, exibindo competência profissional e responsabilidade. Cheok Sio Leng é simpática, tem uma forte capacidade de coordenação, comunicação e convivência com os colegas, assim inspirando a coesão do grupo, do que resulta a externalização de uma boa imagem do corpo policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo à guarda Cheok Sio Leng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, este público louvor.

12 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Ioc Ieng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Che Weng Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2016:

Tang Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Janeiro de 2017.

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，社會文化司司長辦公室以不具期限的行政任用合同任用的第三職階首席顧問高級技術員吳潮欣，自二零一六年十二月二十二日調職社會工作局日起，其在本辦公室的合同失效。

二零一六年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo com Ng Chio Ian, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, dos GSASC, caduca em 22 de Dezembro de 2016, data em que o mesmo inicia funções no Instituto de Acção Social, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 53/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，修正後的面積為91平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20及22號樓宇，標示於物業登記局第14505號及第14506號的土地的批給，用作興建一幢樓高4層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所述土地，面積為18平方米的地塊歸還給國家，以納入公產，作為公共街道。批給土地的面積現改為73平方米。

三、本批示即時生效。

二零一六年十二月十三日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2760.01號案卷及
土地委員會第27/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 129.º e 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 91 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 14 505 e 14 506, para aproveitamento com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor do Estado, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 18 m², para integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 73 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 760.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeira outorgante; e

乙方——Chiang Isabel。

鑒於：

一、Chiang Isabel，女性，離婚，通訊處位於氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣地下L，根據以其名義在第289246G號作出的登錄，該名人士為一幅面積86.7平方米，經重新量度後修正為91平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20及22號樓宇，標示於物業登記局B39冊第134頁第14505號及B39冊第134頁背頁第14506號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第43頁第123號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高4層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此於二零一四年一月二十八日向土地工務運輸局遞交了一份修改工程計劃，及後，於二零一四年九月二十四日遞交另一計劃。該兩份計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。根據該局局長於二零一四年十二月二日作出的批示，後者已獲核准。

四、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一五年二月十三日請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一五年四月二十三日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

六、合同標的土地的面積為91平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中分別以字母“A”及“B”定界及標示，其面積分別為73平方米及18平方米。

七、根據對該地點訂定的新街道準線，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積18平方米，將脫離前款所指土地的地塊納入國家公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年六月十一日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一五年六月二十四日在運輸工務司司長的二零一五年六月十六日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一五年九月十五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

Chiang Isabel, como segunda outorgante.

Considerando que:

1. Chiang Isabel, divorciada, com domicílio de correspondência na Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Kings Ville, r/c L, é titular do domínio útil do terreno com a área de 86,7 m², rectificada por novas medições para 91 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 14 505 a fls. 134 do livro B39 e 14 506 a fls. 134v do livro B39, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 289 246G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 123 a fls. 43 do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu, em 28 de Janeiro de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de obra e posteriormente, em 24 de Setembro de 2014, apresentou um novo projecto, ambos considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, o último dos quais por despacho do director, substituto, de 2 de Dezembro de 2014.

4. Em 13 de Fevereiro de 2015, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 23 de Abril de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 91 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 73 m² e 18 m², na planta n.º 3 677/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Janeiro de 2015.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 18 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Junho de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Setembro de 2015.

十一、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款1)項規定的該期溢價金。

十二、由於合同標的土地在物業登記局第181374C號有一以大西洋銀行名義作出的抵押登記，故該實體已根據法律規定，聲明批准取消面積18平方米，將納入國家公產的B地塊的抵押。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，登記面積86.7 (捌拾陸點柒) 平方米，經重新量度後修正為91 (玖拾壹) 平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20號及22號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B39冊第134頁第14505號及B39冊第134頁背頁第14506號，其利用權以乙方名義登錄於第289246G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積18 (拾捌) 平方米，價值為\$18,000.00 (澳門幣壹萬捌仟元整)，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為73 (柒拾叁) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4 (肆) 層，建築面積262 (貳佰陸拾貳) 平方米，作商業用途的樓宇。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$31,440.00 (澳門幣叁萬壹仟肆佰肆拾元整)。

2. 當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整利用權價金。

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

12. Encontrando-se o terreno objecto do contrato onerado com hipoteca registada na CRP sob o n.º 181374C a favor do Banco Nacional Ultramarino S.A., esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto à parcela «B», com a área de 18 m², a integrar no domínio público do Estado.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 86,7 m² (oitenta e seis vírgula sete metros quadrados), rectificada por novas medições para 91 m² (noventa e um metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 3 677/1991 emitida pela DSCC, em 26 de Janeiro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 14 505 a fls. 134 do livro B39 e o n.º 14 506 a fls. 134v do livro B39, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 289 246G, a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta acima identificada, com a área de 18 m² (dezoito metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 73 m² (setenta e três metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A», na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 262 m² (duzentos e sessenta e dois metros quadrados).

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 31 440,00 (trinta e uma mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 3 677/1991, emitida pela DSCC, em 26 de Janeiro de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付金額為\$4,851,477.00（澳門幣肆佰捌拾伍萬壹仟肆佰柒拾柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$1,600,000.00（澳門幣壹佰陸拾萬元整），當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$3,251,477.00（澳門幣叁佰貳拾伍萬壹仟肆佰柒拾柒元整），連同年利率5%的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$864,301.00（澳門幣捌拾陸萬肆仟叁佰零壹元整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及繳交附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照公佈於二零一三年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2013號法律（以下簡稱第10/2013號法律）第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

Cláusula sétima — Prémio do contrato

A segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 4 851 477,00 (quatro milhões, oitocentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e setenta e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 600 000,00 (um milhão e seiscentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras);

2) O remanescente, no valor de \$ 3 251 477,00 (três milhões, duzentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e setenta e sete patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 864 301,00 (oitocentas e sessenta e quatro mil, trezentas e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, I Série, de 2 de Setembro, adiante designada por Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

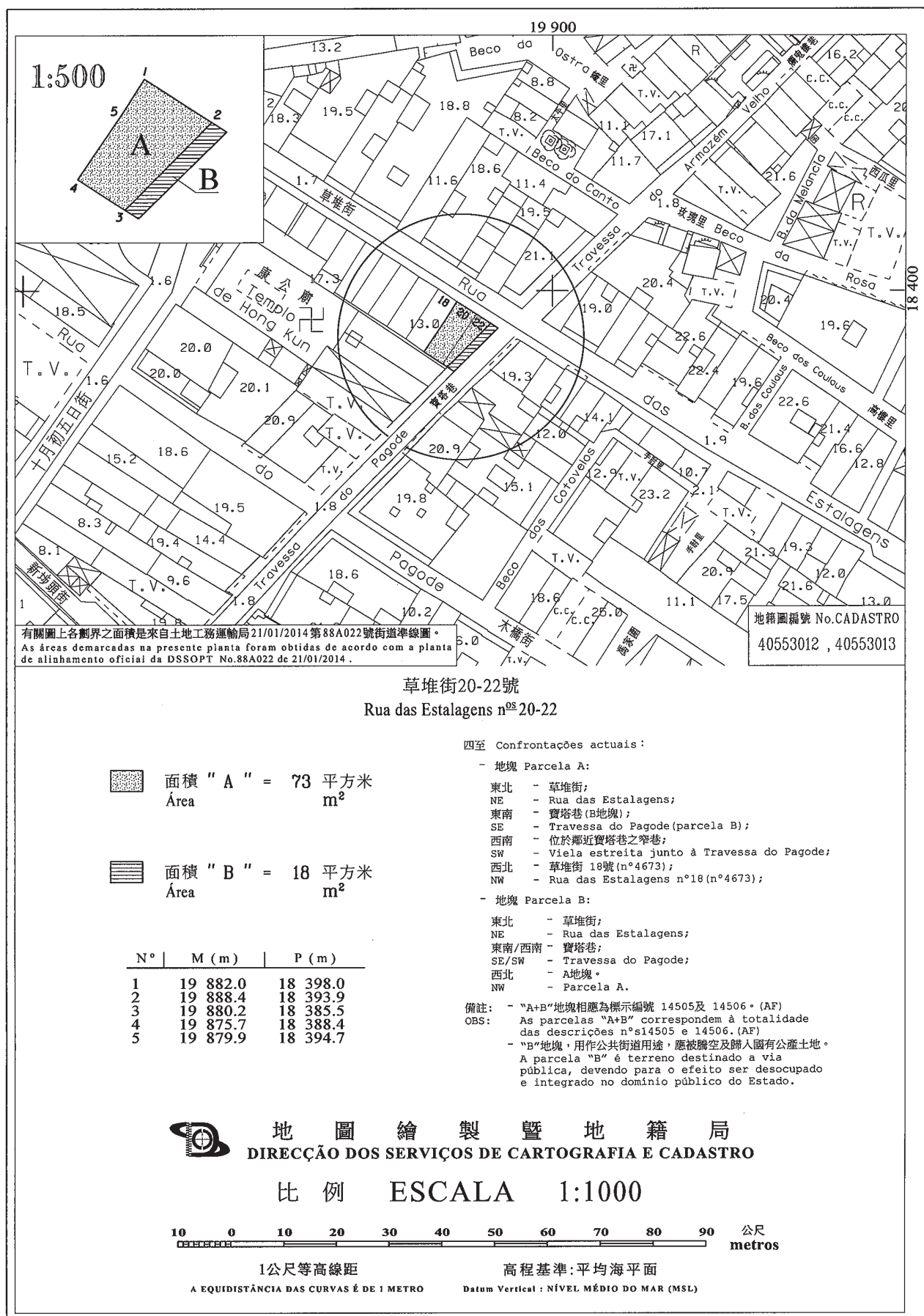
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



批示編號 53 / 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 68/2015 於 11/06/2015
Parecer da C.T. no. de

3677/1991 於 26/01/2015
de

二零一六年十二月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，在二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中唯一合格投考人 **Alexandre Morais Hoi**，第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點。

二零一六年十二月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員何曉俊、甘麗雲、簡鳳瑤、江意婷、李淑卿、梅立威、施榮超、鄧卓珩及黃振邦的行政任用合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年一月一日起生效。

二零一六年十二月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

聲 明

根據第12/2015號法律第十二條第二款的規定，終止本辦

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2016:

Alexandre Morais Hoi, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Dezembro de 2016.
— O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete, de 13 de Dezembro de 2016:

Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Kan Fong Io, Kong I Teng, Lei Sok Heng, Mui Lap Wai, Si Weng Chio, Tang Cheok Hang e Wong Chan Pong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Declaração

Ieong Chon Kit, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste

公室第一職階特級技術輔導員楊俊傑的行政任用合同，自二零一六年十二月十四日起生效。

Gabinete — cessa funções no referido lugar, a partir de 14 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

二零一六年十二月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 14 de Dezembro de 2016. — O

Chefe do Gabinete, Tam Peng Tong.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一六年十二月九日批示核准之澳門基金會二零一六年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2016:

二零一六年度澳門基金會本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣MOP

組織分類：50-45				
Classificação orgânica:				
章：五十			組：四十五	
Capítulo:			Divisão:	
統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00	6129	活動支出及財務資助 Despesas com actividades e participações financeiras		
21-01		活動支出 Despesas com actividades		37,000,000.00
		其他項目 Outros projectos		37,000,000.00
21-02		財務資助 Comparticipações financeiras		25,000,000.00
	6111	津貼及捐贈 Subsídios e donativos		25,000,000.00
24-00	66	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros		
24-02		投資損失 Perdas em investimentos		23,000,000.00
		財務費用 Despesas financeiras		23,000,000.00
24-03		匯兌損失 Perdas cambiais	85,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

組織分類：50-45				
Classificação orgânica:				
章：五十			組：四十五	
Capítulo:			Divisão:	
統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	66	財務費用 Despesas financeiras	85,000,000.00	
總額 Total			85,000,000.00	85,000,000.00

二零一六年十一月二十四日於澳門基金會行政委員會——主席：吳志良——副主席：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — A Vice-Presidente, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改陳婉琪在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年十二月十四日起生效。

二零一六年十二月十四日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2016:

Chan Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一六年十一月十四日之批示：

郭建良——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條第二及第三款之規定，由二零一六年十一月十六日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

Kok Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009,

為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，合同其他條件維持不變。

按副主任於二零一六年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款之規定，鄭偉聰在本政研室擔任第三職階首席高級技術員的行政任用合同，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

二零一六年十二月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 29 de Novembro de 2016:

Cheang Wai Chong, técnico superior principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一六年十一月八日作出之批示：

蔡小旋，根據第12/2015號法律第四條、第五條及第六條之規定，自二零一六年十二月二十八日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階一等技術員，薪俸點為400，試用期為六個月。

二零一六年十二月十四日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016:

Choi Sio Sun — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃思恩、周碧嫻、黃寶紅及黃海虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年九月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳俊賢及左婉媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年九月十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2016:

Wong Si Ian, Chao Pek Sim, Wong Pou Hong e Vong Hoi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Chan Chon In e Cho Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（二）項，以及《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，黃家和本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為430點，追溯自二零一六年六月十五日起生效。

按代局長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁淑馨在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一五年十月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃嘉滿，自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510點；

李慧明，自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

羅芷菁、朱嘉敏、林曉瑩及周榮新，自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

鄧啓倫及梁偉良，自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510點；

袁麗瑩、李淑敏及陳建文，自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點；

區健和，自二零一六年十月二十七日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

按行政法務司司長於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改楊美美在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自二零一六年十月五日起生效。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016:

Wong Ka Wo — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 118.^o e 126.^o do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, de 27 de Setembro de 2016:

Leong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Vong Ka Mun, progredindo a técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Lei Wai Meng, progredindo a intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Lo Chi Ching, Chu Kaman Carmen, Lam Hio Ieng Sandra e Chao Weng San, progredindo a técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Tang Kai Lon e Leong Wai Leong, progredindo a técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Un Lai Ieng, Lei Sok Man e Chan Kin Man, progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Ao Kin Wo, progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2016:

Yeung Mei Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica especialista principal, 1.^o escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改梁淑嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點,自二零一六年十月五日起生效。

按代局長於二零一六年九月三十日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改林瑩之在本局的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點,自二零一六年七月十日起生效。

按副局長於二零一六年十月二十五日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改陳敏兒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階首席技術員,薪俸點470點,自二零一六年十一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改李錦明及梁妹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第八職階勤雜人員,薪俸點200點,自二零一六年十一月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改鄧錦泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第八職階技術工人,薪俸點260點,自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款,及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改朱榮權及吳偉傑在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機,薪俸點160點,分別自二零一六年九月一日及十月五日起生效。

按局長於二零一六年十月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定,本局臨時委任第一職階二等技術輔導員李兆偉,自二零一七年一月二日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改林淑賢、何紫琪

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 30 de Setembro de 2016:

Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2016.

Por despachos da subdirectora, de 25 de Outubro de 2016:

Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Lei Kam Meng e Leong Mui Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Tang Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Chu Weng Kun e Ung Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro e 5 de Outubro de 2016, respectivamente.

Por despacho do director, de 28 de Outubro de 2016:

Lee Siu Wai Anthony, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Lam Sok In, Ho Chi Kei e Chong Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos su-

及鍾展恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一六年十一月四日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等高級技術員（心理學範疇）李昇恆，應其本人要求，自二零一六年十二月六日起，終止於本局的職務。

二零一六年十二月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳卿、劉曉虹、李正瑜及伍嘉麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年十一月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改戴民雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年十一月十七日起生效。

按本局代局長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳錫康、周錦華、鄭嘉妍、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、李鳳鳴、盧偉泉、吳麗貞、吳美儀、蘇嘉輝、譚玉儀、譚永妍及黃國鵬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年十一月二十四日起生效。

二零一六年十二月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

periores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Seng Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, de nomeação provisória, a seu pedido, cessou as suas funções, nestes Serviços, a partir de 6 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2016:

Chan Heng, Lao Hio Hong, Lei Cheng U e Ng Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Tai Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 25 de Novembro de 2016:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Cheang Ka Ieng, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Lei Fong Meng, Lou Wai Chun, Ng Lai Cheng, Ng Melissa, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Weng In e Vong Kuok Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內第26139頁之政府總部輔助部門的成績表中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“陳熊祥.....87.00”

應改為：“陳熊祥.....78.00”。

二零一六年十二月十四日於印務局

代局長 陳日鴻

IMPrensa Oficial

Rectificação

Por ter saído inexacta na versão chinesa da lista classificativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro, a páginas 26 139, se rectifica:

Onde se lê: «陳熊祥.....87,00»

deve ler-se: «陳熊祥.....78,00».

Imprensa Oficial, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

退 休 基 金 會

決 議 摘 錄

按照行政管理委員會於二零一六年十二月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改李浩偉在本會擔任職務之長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450，自二零一六年十二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，現獲確定委任為本會人員編制之下列職級：

陳端眉，獲確定委任為第一職階首席技術員；

辛曉雯，獲確定委任為第一職階首席特級技術輔導員。

批 示 摘 錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十二月五日作出的批示：

衛生局一級護士招靄儀，供款人編號6005231，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 7 de Dezembro de 2016:

Lei Hou Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Dezembro de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, aprovadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeadas, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Sofia Chan, nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão;

Ana Maria dos Santos, nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão.

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Dezembro de 2016:

Maria Assunta Chiu, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6005231, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta

帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局一般服務助理員李蓮生，供款人編號6016900，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署勤雜人員陳榮新，供款人編號6034371，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零一六年十二月七日作出的批示：

衛生局一般服務助理員張麗紅，供款人編號6026662，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局技術輔導員黃杏花，供款人編號6081833，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

懲教管理局技術輔導員譚曉法，供款人編號6217050，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6016900, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Weng San, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6034371, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2016:

Cheong Lai Hong, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026662, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Hang Fa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6081833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Hio Fat, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6217050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

澳門保安部隊事務局重型車輛司機陳國明，供款人編號6023388，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局技術員鮑可欣，供款人編號6026492，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

懲教管理局高級技術員梁素靜，供款人編號6088854，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零一六年十二月五日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，羅禮堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，自二零一七年二月一日起續期兩年。

按照二零一六年十二月六日行政管理委員會代主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁紹明在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一六年十一月十四日起生效。

二零一六年十二月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2016:

Chan Kuok Meng, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6023388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pau Ko Yan, técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6026492, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Sou Cheng, técnica superior da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6088854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da referida Lei.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Dezembro de 2016:

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 6 de Dezembro de 2016:

Leong Sio Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Novembro de 2016.

Fundo de Pensões, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十八日之批示：

謝炳來——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月二十四日晉陞至第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180。

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月二十九日之批示：

黃翠華、梁潔盈、廖學勤、黎志偉、陳雅雯、陳子瑩及楊婉雯，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位至第七位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十九日之批示：

經濟局第一職階二等行政技術助理員陳慧珊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款之規定，獲確定委任於上述職位，自二零一六年十二月十六日起生效。

二零一六年十二月十三日於經濟局

局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人顧問高級技術員何佩華，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2016:

Tse Ping Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2016:

Wong Choi Wa, Leong Kit Ieng, Lio Hok Kan, Lai Chi Wai, Chan Nga Man, Chan Chi Ieng e Jeong Un Man, candidatos classificados do 1.º ao 7.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2016:

Chan Wai Shan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, no referido cargo, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Ho Pui Va, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2016, II Série, de 12 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do

第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

馬可欣——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年十二月十二日起生效。

二零一六年十二月十三日於財政局

局長 容光亮

統計暨普查局

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明麥長雯擔任本局統計協調暨綜合廳廳長的定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一六年十二月五日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

二零一六年十二月十四日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究及資訊廳廳長戴冰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十一月二十七日起獲續期一年。

二零一六年十二月十二日於勞工事務局

代局長 陳元童

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Ma Ho Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak Cheong Man, cessou a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística destes Serviços, a partir de 5 de Dezembro de 2016, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Directora, substituta, *Cheng I Wan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro de 2016:

Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊晴貽、陳詠龍、邱潤儀、叶泉、劉永勝、Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça、賈祖及余錦龍在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改岑宛婷、陳永強及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十一月三日起生效。

二零一六年十二月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Ieong Cheng I, Chan Veno, Iao Ion I, Ip Chun, Lau Veng Seng, Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça, Garcia Josue Teixeira da Costa e U Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Sam Un Teng, Chan Wing Keung e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Luis Fu, Chan Veng I e Ng Iu Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Novembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消 費 者 委 員 會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款之規定，以行政任用合同

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Cheang Tak In — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Conselho,

方式聘用鄭德賢在本會擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本會臨時委任第一職階二等技術輔導員譚嘉琪及曾華強，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十二月十七日起生效。

劉瑜妮——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，其在本會擔任第二職階二等行政技術助理員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為205，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改蕭明明在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席翻譯員薪俸點540的薪俸，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

蕭明明，第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一六年十一月一日起生效；

冼貴珍，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年十月四日起生效；

蔡耀銘，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一六年十月十一日起生效；

謝小榮，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一六年十月二十四日起生效。

二零一六年十二月十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016:

Tam Ka Kei e Chang Wa Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 205, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Lao U Nei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Setembro de 2016.

Sio Meng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, neste Conselho, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Sio Meng Meng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Sin Kuai Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Choi Io Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Outubro de 2016;

Che Sio Weng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月十二日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃展鴻在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 12 de Dezembro de 2016:

Wong Chin Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª

行政任用合同，自二零一七年一月二十九日起續期一年，薪俸點為400點。

二零一六年十二月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

葉青續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一七年一月四日起生效；

陳文禮、陳少康及范偉權續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一七年一月十五日起生效。

自二零一七年一月一日起：

梁華坤續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

林志強續聘為第一職階二等技術稽查，薪俸點為225；

阮國權及楊志榮續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年十二月二十三日起以附註形式與劉震宇之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級技術員方曉東，因在保安司司長辦公室擔任職務的定期委任屆滿，自二零一六年十二月二十日起返回本局擔任職務。

二零一六年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Cheng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Man Lai, Chan Siu Hong e Fan Vai Kun, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

A partir de 1 de Janeiro de 2017:

Leong Wa Kuan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lam Chi Keong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225;

Iun Kok Kun e Ieong Chi Weng como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150.

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2016:

Lau Chan I, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Hio Tong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, regressou a estes Serviços para exercer funções, no termo do prazo da sua comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Segurança, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第二十四條第六款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用李佩珊、黃志達及區家樑擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一六年十一月十六日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，李家振、林安娜及黃俊江在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，王綏琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與蘇毅成簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起，更改為第三職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之545點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，以及公佈於二零一五

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Lei Pui San, Wong Chi Tat e Ao Ka Leong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, e 3.^o, n.º 2, 4.^o, 5.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por despachos do director desta Polícia, de 3 de Novembro de 2016:

Lei Ka Chan, Lam On Na e Wong Chon Kong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o, n.º 1, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2016:

Wong Soi Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o, n.º 1, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Sou Ngai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o, 24.^o, n.º 7, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 31 de Outubro de 2016.

Lei Pui Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa principal, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alí-

年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李佩霞簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月二十九日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之 275 點。

根據第 12/2015 號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（五）項之規定，莫凱茵及高詩慧在本局擔任第一職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一六年十二月二十九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月九日作出的批示：

馬起峰，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一六年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第 12/2015 號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與劉杏枝簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月五日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表 120 點。

摘錄自本人於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條，經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員譚瑞紅、梁思茵、張麗影及李仲良，自二零一六年十一月五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

李浩揚，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投

nea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Mok Hoi Ian e Kou Si Wai — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operárias qualificadas, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2016:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2016:

Lao Hang Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2016:

Tam Soi Hong, Leong Sze Yan, Cheung Lai Ieng e Lei Chong Leong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2016:

Lei Hou Ieong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeado, definitivamente, téc-

考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十三日作出的批示:

蕭宇培、區穎芝及張健恆,司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一六年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

司徒慧珠及劉雅歡,司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月二十四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳穎俊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同,自二零一七年一月二十一日起續期一年。

二零一六年十二月十四日於司法警察局

代局長 薛仲明

nico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2016:

Sio U Pui, Au Vangee Wingchee e Cheong Kin Hang, técnicos superiores principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Si Tou Wai Chu e Lao Nga Fun, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do director desta Polícia, de 24 de Novembro de 2016:

Chan Weng Chon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Janeiro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

消 防 局

CORPO DE BOMBEIROS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按代局長於二零一六年十二月十三日之批示：

Por despacho do comandante, substituto, de 13 de Dezembro de 2016:

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款，以及第2/2008號法律的規定，以確定委任方式委任下列澳門保安部隊第二十三屆保安學員普通培訓課程之一名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

1) É nomeada, definitivamente, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, bombeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, a seguinte instruendo do 23.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

學員編號	消防員編號	姓名
70323	444160	何嘉祺

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
70 323	444 160	Ho Ka Kei

2) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第二十三屆保安學員普通培訓課程之七十名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

2) São nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, 70 (setenta) bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 23.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

學員編號	消防員編號	姓名
70123	441160	莫欣欣
80523	442161	吳宣龍
70223	443160	向曉彤
72823	445161	梁均盛
70523	446161	鄭偉豪
70723	447161	黃子濠
81123	448161	許友斌
72523	449161	林君洪
70423	450161	殷卓德
71123	451161	梁志華
80723	452161	梁榮傑
80123	453161	王家濠
80223	454161	吳雄耀
70923	455161	梁家駒
70823	456161	張志雄
82123	457161	羅偉康
71423	458161	唐杰亮
73123	459161	鄧家俊
71323	460161	劉恩浩

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
70 123	441 160	Mok Ian Ian
80 523	442 161	Ng Sun Long
70 223	443 160	Heong Hio Tong
72 823	445 161	Leong Kuan Seng
70 523	446 161	Chiang Wai Hou
70 723	447 161	Wong Chi Hou
81 123	448 161	Xu Youbin
72 523	449 161	Lam Kuan Hong
70 423	450 161	Ian Cheok Tak
71 123	451 161	Leong Chi Wa
80 723	452 161	Leong Weng Kit
80 123	453 161	Wong Ka Hou
80 223	454 161	Ng Hong Io
70 923	455 161	Leong Ka Koi
70 823	456 161	Cheung Chi Hung
82 123	457 161	Lo Wai Hong
71 423	458 161	Tong Kit Leong
73 123	459 161	Tang Ka Chon
71 323	460 161	Lao Ian Hou

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
71923	461161	繆瑞祺	71 923	461 161	Mio Soi Kei
83023	462161	林啓盈	83 023	462 161	Lam Kai Ieng
72023	463161	洪宏偉	72 023	463 161	Hong Wang Wai
82723	464161	李嘉豪	82 723	464 161	Lei Ka Hou
82223	465161	高志成	82 223	465 161	Kou Chi Seng
80323	466161	周潤林	80 323	466 161	Chao Ion Lam
71823	467161	Panya Albino Celestino	71 823	467 161	Panya Albino Celestino
82623	468161	羅韋圖	82 623	468 161	Dos Santos Robarts António José
71523	469161	陳雄勝	71 523	469 161	Chan Hong Seng
71023	470161	程遠琛	71 023	470 161	Cheng Un Sam
80923	471161	容悅城	80 923	471 161	Iong Ut Seng
73323	472161	胡易銘	73 323	472 161	Wu I Meng
81723	473161	林振邦	81 723	473 161	Lam Chan Pong
72623	474161	陳達盛	72 623	474 161	Chen Dasheng
72223	475161	葉嘉安	72 223	475 161	Ip Ka On
81523	476161	何曉曦	81 523	476 161	Ho Hio Hei
70623	477161	彭梓維	70 623	477 161	Pang Chi Wai
72123	478161	區志峰	72 123	478 161	Ao Chi Fong
73423	479161	林鎮威	73 423	479 161	Lam Chan Wai
82023	480161	梁俊星	82 023	480 161	Leong Chon Seng
82523	481161	馮偉健	82 523	481 161	Fong Wai Kin
83123	482161	周啓賢	83 123	482 161	Chau Kai Yin
71623	483161	陳煌	71 623	483 161	Chan Wong
80623	484161	張雋濠	80 623	484 161	Cheong Chon Hou
72423	485161	蔣永祥	72 423	485 161	Cheong Weng Cheong
73523	486161	梁永新	73 523	486 161	Leong Weng San
82823	487161	林偉文	82 823	487 161	Lam Wai Man
80823	488161	陳梓雋	80 823	488 161	Chan Tsz Chun
71223	489161	嚴子傑	71 223	489 161	Im Chi Kit
82423	490161	伍家楹	82 423	490 161	Ng Ka Ieng
71723	491161	梁杰鋒	71 723	491 161	Leong Kit Fong
73623	492161	江展敖	73 623	492 161	Kong Chin Ngou
81423	493161	蘇釗賢	81 423	493 161	Sou Chio In
81823	494161	陳裕東	81 823	494 161	Chan U Tong
81923	495161	王冬興	81 923	495 161	Wong Tong Heng
72923	496161	趙國雄	72 923	496 161	Chiu Kuok Hong
82323	497161	陸嘉雄	82 323	497 161	Lok Ka Hong
83423	498161	李浩軒	83 423	498 161	Lei Hou Hin
82923	499161	容善恆	82 923	499 161	Iong Sin Hang
81223	500161	岑俊民	81 223	500 161	Shum Chon Man

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
81323	501161	李家豪	81 323	501 161	Lei Ka Hou
83523	502161	吳加華	83 523	502 161	Ng Ka Wa
80423	503161	蘇家俊	80 423	503 161	Sou Ka Chon
83223	504161	劉兆棠	83 223	504 161	Lao Sio Tong
81623	505161	周家明	81 623	505 161	Chao Ka Meng
72323	506161	李益能	72 323	506 161	Lei Iek Nang
83323	507161	梁祖利	83 323	507 161	Leong Chou Lei
73023	508161	歐陽杰	73 023	508 161	Ao Ieong Kit
72723	509161	林家文	72 723	509 161	Lam Ka Man
73223	510161	陳文澤	73 223	510 161	Chan Man Chak
81023	511161	譚海豪	81 023	511 161	Tam Hoi Hou

3) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

4) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一六年十二月十三日。

二零一六年十二月十三日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

3) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

4) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 13 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

孫莉，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

李平，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日作出的批示：

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio，為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一六年八月一日起獲續約一年。

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula，為本局個人勞動合同第五職階一級護士，自二零一六年八月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Sun Li — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Julho de 2016.

Li Ping — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日作出的批示：

José Luís Martins Ferreira Alves, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年六月三日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月七日作出的批示：

陳新野, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年八月二日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

張翼飛, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年七月二十六日起獲續約一年。

李雪屏, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一六年六月二十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為醫務委員會秘書處顧問, 為期一年。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日作出的批示：

謝家康, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年八月二十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月二十日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年八月九日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Junho de 2016:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2016:

Chen Xinye — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2016.

Lei Sut Peng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como consultor do Secretariado do Conselho para os Assuntos Médicos, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2016:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年七月二十五日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

Jorge Manuel Sales Marques, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年七月二十四日起獲續約一年。

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, 為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生, 自二零一六年八月十一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月三十日作出的批示：

邱德正, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十七日起獲續約一年。

王毓洲, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月二十一日起獲續約一年。

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月四日作出的批示

王燕, 為本局個人勞動合同醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員, 自二零一六年七月二十三日起獲續約一年。

梁展雲, 為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定, 重新訂立個人勞動合同, 從二零一六年八月一日起在本局提供醫療服務, 為期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Jorge Manuel Sales Marques, chefe de serviços, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2016.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica consultora, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2016:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2016:

Wong In, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2016.

Leong Chin Wan, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月五日作出的批示：

Agostinho, Judite, 為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月六日作出的批示：

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月八日作出的批示：

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日作出的批示：

曹美芳, 為本局個人勞動合同醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一六年十一月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定, 本局臨時委任第一職階二等高級技術員吳家維及馬立華, 獲確定委任出任該職位, 自二零一六年十月二十二日起生效。

按照副局長於二零一六年十二月七日之批示：

核准向健祥藥業管理一人有限公司發給“健祥藥房”准照, 編號為第287號以及其營業地點為澳門黑沙環中街369號廣福祥花園(第一至八座)CQ座地下及閣仔, 法人地址位於澳門氹仔大連街190號利業大廈9樓T座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房(殷皇子分店)”准照, 編號為第288號以及其營業地點為澳門羅保博士街7號A座地下及閣仔, 法人地址位於澳門俾利喇街75-A號宏利大廈地下A座A區。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2016:

Agostinho, Judite, técnica superior de saúde assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chou Mei Fong, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2016:

Ng Ka Wai e Ma Lap Wa, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 287 da Farmácia «Kin Cheong», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 369, Edifício Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1-8), «CQ», r/c com coc chai, Macau, à Companhia de Gestão Farmacêutica Kin Cheong, Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua de Tai Lin, n.º 190, Edifício Lei Yip, 9.º andar T, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 288 da Farmácia «Loi Loi (Loja Infante D. Henrique)», com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 7, «A», r/c com coc-chai, Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 75-A, Edifício Vang Lei, r/c A, Área A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一六年十二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

林小婷——應其要求，取消第M-1856號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Raquel Maria Roxo Medeiros——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0227。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蔡美蓉、詹萍萍、林玲玲、楊偉文、冼慧雯、丁詩敏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0601、W-0602、W-0603、W-0604、W-0605、W-0606。

(是項刊登費用為 \$314.00)

蔡桂瑩——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0496。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李芷晴——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0497。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蕭富城——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0498。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳立文——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0499。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年十二月十二日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

黃傑義、鄭玉廉——應其要求，分別中止第E-1796、E-1902號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林耀文——應其要求，取消第E-2008號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消唐杰亮第E-2249號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Dezembro de 2016:

Lam Sio Teng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1856.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Raquel Maria Roxo Medeiros — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0227.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cai MeiRong, Zhan PingPing, Lam Leng Leng, Ieong Wai Man, Sin Wai Man e Teng Si Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0601, W-0602, W-0603, W-0604, W-0605 e W-0606.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Kuai Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0496.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Chi Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0497.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sio Fu Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0498.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Lap Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0499.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 12 de Dezembro de 2016:

Wong Kit I e Cheang Iok Lim — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1796 e E-1902.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Io Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2008.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong Kit Leong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2249.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

鄭曉靜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2673。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林毅——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：
D-0228。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃鴻生、蕭迪——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：
W-0607、W-0608。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧亦樂——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號
是：T-0500。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消何玉愉第W-0084號中醫生執業牌照之許可，因其沒
有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第
84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消甘慕娟第T-0163號診療輔助技術員（臨床分析及公共
衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號
法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之
規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年十二月十三日於衛生局

局長 李展潤

Cheang Hio Cheng — concedida autorização para o exercício
privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2673.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Ngai — concedida autorização para o exercício privado
da profissão de médico dentista, licença n.º D-0228.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Hong Sang e Xiao Di — concedidas autorizações para o
exercício privado da profissão de médico de medicina tradi-
cional chinesa, licenças n.ºs W-0607 e W-0608.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Iek Lok — concedida autorização para o exercício privado da
profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0500.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Iok U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º,
n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na
redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a auto-
rização para o exercício da profissão de médico de medicina
tradicional chinesa, licença n.º W-0084.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kam Mou Kun — cancelada, por não ter cumprido o artigo
13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro,
na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio,
a autorização para o exercício da profissão de técnico de
meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas
e saúde pública), licença n.º T-0163.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director
dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局代局長於二零一六年十月二十七日作出的
批示：

應葉德龍的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等技術員
職務的行政任用合同自二零一六年十二月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月一日作出的批
示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，吳潮欣以不具期限的
行政任用合同制度調職到本局擔任第三職階首席顧問高級技術
員，薪俸點為710，自二零一六年十二月二十二日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de
27 de Outubro de 2016:

Ip Tak Long — rescindido, a seu pedido, o contrato adminis-
trativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,
neste Instituto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2016:

Ng Chio Ian — provimento por mobilidade, provido em regime
de contrato administrativo de provimento sem termo, como
técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710,
neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a
partir de 22 de Dezembro de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

應庄曉玲的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一六年十一月三十日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十一月四日作出的批示：

歐陽嘉榮，本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員，應其本人之請求，自二零一六年十二月三十日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

黃雪敏，第一職階一等技術員，自二零一六年十月十五日起生效；

鄭妮，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年十月十五日起生效；

黃樹仁及李世澤，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年十月八日及十月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

黃慧英，第一職階二等技術員，自二零一六年八月十六日起生效；

黃美婷，第二職階二等技術員，自二零一六年十月七日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁燕洪的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十二月二十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改郭毅林的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十二月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Chong Hio Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 4 de Novembro de 2016:

Ao Ieong Ka Weng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Wong Sut Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016;

Chiang Nei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016;

António Vong e Lei Sai Chak, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 e 30 de Outubro de 2016, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2016;

Wong Mei Teng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 15 de Novembro de 2016:

Leong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Kuok Ngai Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 4.º Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

龐偉燦，自二零一六年十二月二十五日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

陳燕及蘇惠貞，自二零一六年十二月二十五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

麥煥才，自二零一六年十二月三十一日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員林靜雯及鄭世俊，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等行政技術助理員吳敏儀、鄭愛敏、余章吉、徐曼華、曾雅詩、余展珊、李旭彤及趙浚威，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

二零一六年十二月十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009:

Pong Wai Chan, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Dezembro de 2016;

Chan In e Sou Wai Cheng, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 25 de Dezembro de 2016;

Mak Wun Choi, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Lam Cheng Man e Cheang Sai Chon, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Ng Man I, Cheang Oi Man, U Cheong Kat, Choi Man Wa, Chang Nga Si, Yu Chin Shan, Lei Iok Tong e Chio Chon Wai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8 alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十九日作出的批示：

劉富賢——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，自二零一七年一月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2016:

Lao Fu In — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

歐錦、陳友源及麥劍文——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，自二零一七年一月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

應本局臨時委任第一職階二等技術員蘇宏的請求，自二零一六年十二月十五日起免除其職位。

摘錄自本局局長於二零一六年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條和第二十五條第四款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改 Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一六年十二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人二等技術員容啟亮，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改黃震豪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一六年十二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一六年十二月十三日起生效：

陸建峰，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

林池添，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一六年十二月十三日起生效：

方淑華、João Manuel Correa Paes D'Assumpção、司徒創富及溫佩詩，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

Ao Kam, Chen Youyuan e Mak Kim Man — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente do Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Sou Wang — exonerado, a seu pedido, do cargo de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do presidente do Instituto, de 6 de Dezembro de 2016:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 25.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2016:

Iong Kai Leong, técnico de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Wong Chan Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016:

Lok Kin Fong, ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lam Chi Tim, ascende a técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016:

Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes D'Assumpção, Si Tou Chong Fu e Wan Pui Si, ascendem a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

梁啟發，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

摘錄自本局局長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項和第三款的規定，以附註方式修改戴國雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉陞至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零一六年十二月三十日起生效。

二零一六年十二月十四日於體育局

代局長 劉楚遠

Leong Kai Fat, ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do presidente do Instituto, de 9 de Dezembro de 2016:

Tai Kok Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4) e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Instituto do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年十月十一日作出之批示：

周少珊，本辦第一職階特級行政技術助理員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年十月二十六日作出之批示：

柯永永，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，試用期六個月，自二零一六年十二月七日起生效。

按照簽署人於二零一六年十一月四日作出之批示：

劉芷菁，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年十一月四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人馬靜文，第二職階二等高級技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術人員組別第一職階一等高級技術員。

二零一六年十二月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2016:

Chau Sio San — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2016:

O Weng Weng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2016:

Lau Helena — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Ma Cheng Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一六年十二月七日通過之澳門大學二零一六財政年度本身預算第三次修改：

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e no n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2016, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 7 de Dezembro de 2016:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
Classificação económica						
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	250,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,000,000
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000
01	02	10	00	99	其他 Outros	250,000
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		200,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal		1,000,000
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório		15,790,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	200,000	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	11,000,000	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,000,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		2,000,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		100,000
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000	
02	03	08	00	99	其他 Outros	11,600,000	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,000,000	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,200,000
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	100,000	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		50,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	1,000,000	500,000		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas				
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência				
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas				
07	00	00	00	00	投資 Investimentos				
07	12	00	00	99	其他 Outras				
總額 Total								25,400,000	25,400,000

二零一六年十二月七日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 7 de Dezembro de 2016. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一六年十月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用薛崇正在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一六年十二月一日起生效。

根據本學院院長於二零一六年十一月三十日之批示：

根據第379/2016號行政長官批示第四款的規定，委任本學院客座教授John Ap以兼任方式擔任本學院世界旅遊教育及培訓中心主任一職，為期一年，並收取相當於公職薪俸表一百點的百分之七十的報酬，自二零一六年十二月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

Sit Song Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.ºs 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho da presidente do Instituto de Formação Turística, de 30 de Novembro de 2016:

John Ap, professor coordenador visitante, deste Instituto — nomeado, pelo período de um ano, coordenador do Centro Global para a Educação e Formação em Turismo deste Instituto, em regime de acumulação de funções, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2016, com direito a uma remuneração correspondente a 70% do índice 100 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

根據社會文化司司長於二零一六年十二月二日之批示：

甄美娟——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年二月二十二日起，以定期委任方式續任為副院長，為期二年。

根據社會文化司司長於二零一六年十二月六日之批示：

李嘉汶，本學院第二職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

陳倩菁，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

馮嘉維，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

潘小娟，本院確定委任第三職階特級技術輔導員，於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第14/2016號行政法規第三十七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

粘世偉、廖月婷和吳萬盛，本學院第二職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一六年十二月十二日起生效。

彭詠恩，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一六年十二月十二日起生效。

二零一六年十二月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2016:

Ian Mei Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2016:

Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Chan Sin Cheng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Fong Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Pun Sio Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009.

Chim Sai Wai, Lio Ut Teng e Ng Man Seng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年十月二十日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第五條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式任用下列人員在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期：

司徒嘉寶及胡夏玲，自二零一六年十二月二日起；

施劍華，自二零一六年十二月十二日起。

二零一六年十二月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Si Tou Ka Pou e Wu Ha Leng, a partir de 2 de Dezembro de 2016;

Si Kim Wa, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Dezembro de 2016. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文 化 產 業 基 金**決 議 摘 錄**

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月十六日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黎道星在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年十一月十六日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月三十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁寶欣在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一六年十月三十日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，李庭恩在本基金擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 16 de Novembro de 2016:

Matthew Li — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 30 de Novembro de 2016:

Leong Pou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2016.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2016:

Lei Teng Ian, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa dura-

長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年九月二十三日起生效。

二零一六年十二月九日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年十一月四日作出的批示：

應羅浩延之請求，其於本局擔任第二職階一等高級技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，林兆廣及張嘉慧在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第二十四條第三款（一）項的規定，與施彬彬簽訂為期三年之長期行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與梁美欣簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年二月一日起生效。

二零一六年十二月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一六年十一月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階特級氣象技術員胡家茵之不具期限的行政任用合同第三條款，

ção, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 9 de Dezembro de 2016.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 4 de Novembro de 2016:

Lo Hou In — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016:

Lam Sio Kong e Cheong Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 2 de Dezembro de 2016:

Si Pan Pan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 4, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Leong Mei Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Dezembro de 2016. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2016:

Wu Ka Ian, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista operacional especialista, 2.º escalão, índice

轉為收取相等於第二職階特級氣象技術員的薪俸點435點的薪俸，自二零一六年十一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十二月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款之規定，Vera Lucia Delgado Varela在本局編制內擔任第一職階二等技術員的臨時委任獲續任一年，自二零一七年一月六日起生效。

二零一六年十二月十四日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術稽查陳國健及孔德安之行政任用合同，自二零一六年十二月十五日起續期一年，薪俸點225。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，黃志龍在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之行政任用合同，自二零一六年十二月十日起續期一年，薪俸點205。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十二日批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，陳素芬、張志榮、曹婉兒、譚文傑及黃淑君在本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一七年一月十二日起續期一年，薪俸點110。

二零一六年十二月七日於房屋局

局長 山禮度

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

林煒浩——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第（一）項，以及第12/2015號法律《公共部

435, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2016:

Vera Lucia Delgado Varela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Leong Ka Cheng.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2016:

Chen Guojian e Hong Tak On — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Wong Chi Long — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 22 de Novembro de 2016:

Chan Sou Fan, Cheong Chi Weng, Chou Un I, Tam Mario, Wong Sok Kuan — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 7 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, Arnaldo Santos.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016:

Lam Wai Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à

門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自二零一六年十一月二十八日起生效。

禰麗萍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年十一月二十八日起生效。

二零一六年十二月九日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階首席高級技術員華志浩，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一六年十二月十三日於環境保護局

代局長 葉擴林

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一六年十一月十日作出的批示：

應何健永之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一六年十二月七日起予以解除。

二零一六年十二月九日於交通事務局

局長 林衍新

categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Novembro de 2016.

Hin Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Novembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Dezembro de 2016. — O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2016:

Wa Chi Hou, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director, substituto, *Ip Kuong Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2016:

Ho Kin Wing — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.